



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part I/Partie I

2003-10-31

Vol. 5, No. 10 / Vol. 5, n°10

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
As the Emergency Measures Officer under the <i>Civil Emergency Measures Act</i>: Responsable des mesures d'urgence en vertu de la <i>Loi sur les mesures civiles d'urgence</i> :				
RICH, Tom	Iqaluit	A-0349-2003		2003-10-03
As probation officers under the <i>Corrections Act</i>: Agentes de probation en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :				
ARNATSIAQ, Nicole	Igloolik	A-0354-2003	from/de 2003-08-21 to/à 2004-01-31	2003-08-21
KENNEDY, Ruth	Arctic Bay	A-0346-2003		2003-08-25
TURNER, Virginia	Pangnirtung	A-0345-2003		2003-08-26
As Interim Trustee of the <i>Conseil scolaire francophone for Iqaluit under the <i>Education Act</i></i>: Administratrice provisoire du <i>Conseil scolaire francophone d'Iqaluit en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i></i> :				
LEFEBVRE, Suzanne	Iqaluit	A-0350-2003		2003-09-05

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As the returning officer for the constituency of Cambridge Bay under the *Elections Act*:
Directrice du scrutin de la circonscription de Cambridge Bay en vertu de la *Loi électorale* :**

ISNOR, Alice	Cambridge Bay	A-0348-2003	from/de 2003-09-08 to/à 2005-02-16	2003-09-08
--------------	---------------	-------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the constituency of Nanulik under the *Elections Act*:
Directrice du scrutin de la circonscription de Nanulik en vertu de la *Loi électorale* :**

NINGEOCHEAK, Dorothy Manitok	Coral Harbour	A-0351-2003	from/de 2003-09-08 to/à 2005-02-16	2003-09-08
---------------------------------	---------------	-------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the constituency of Kugluktuk under the *Elections Act*:
Directrice du scrutin de la circonscription de Kugluktuk en vertu de la *Loi électorale* :**

KUNGITOK, Maureen Maffa	Kugluktuk	A-0352-2003	from/de 2003-09-08 to/à 2005-02-16	2003-09-08
-------------------------	-----------	-------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the constituency of Nattilik under the *Elections Act*:
Directrice du scrutin de la circonscription de Nattilik en vertu de la *Loi électorale* :**

PORTER, Ledwina Angmadluk	Gjoa Haven	A-0353-2003	from/de 2003-09-08 to/à 2005-02-16	2003-09-08
---------------------------	------------	-------------	---------------------------------------	------------

**As the returning officer for the constituency of Rankin Inlet South/Whale Cove under the *Elections Act*:
Directrice du scrutin de la circonscription de Rankin Inlet South/Whale Cove en vertu de la *Loi électorale* :**

AYARUAK, Cecelia Nivisanak	Rankin Inlet	A-0347-2003	from/de 2003-09-08 to/à 2005-02-16	2003-09-08
----------------------------	--------------	-------------	---------------------------------------	------------

**As deputy Clerk of the Nunavut Court of Justice and of the Court of Appeal under the *Judicature Act*:
Greffière adjointe de la Cour de justice du Nunavut et de la Cour d'appel en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

AUDLA, Rhoda	Iqaluit	A-0333-2003		2003-09-22
--------------	---------	-------------	--	------------

**As Chief Plebiscite Officer under the *Plebiscite Act*:
Directrice générale des référendums en vertu de la *Loi sur les référendums* :**

KUSUGAK, Sandy	Rankin Inlet	A-0334-2003	4 years/4 ans	2003-09-22
----------------	--------------	-------------	---------------	------------

**As Deputy Minister of Public Works and Services under the *Public Service Act*:
Sous-ministre des Travaux publics et des Services en vertu de la *Loi sur la fonction publique* :**

GUNN, Robert	Iqaluit	A-0355-2003		2003-10-07
--------------	---------	-------------	--	------------

**As chairperson of the Board of Directors under the *Qulliq Energy Corporation Act*:
Président du conseil d'administration en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

MERKOSAK, Simon	Pond Inlet	A-0300-2003	1 year/1 an	2003-09-01
-----------------	------------	-------------	-------------	------------

**As directors under the *Qulliq Energy Corporation Act*:
Administrateurs en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

KILABUK, Jimmy	Iqaluit	A-0302-2003	1 year/1 an	2003-09-01
LYALL, Dennis	Taloyoak	A-0301-2003	1 year/1 an	2003-09-01
SHEUTIAPIK, Elisapee	Iqaluit	A-0303-2003	1 year/1 an	2003-09-01

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As president of the Qulliq Energy Corporation under the *Qulliq Energy Corporation Act*:
Président de la Société d'énergie Qulliq en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

ALWARID, Shakir	Iqaluit	A-0304-2003		2003-06-16
-----------------	---------	-------------	--	------------

**As vice-chairperson of the Board of Directors under the *Qulliq Energy Corporation Act*:
Vice-président du conseil d'administration en vertu de la *Loi sur la Société d'énergie Qulliq* :**

SIMAILAK, David	Baker Lake	A-0299-2003	1 year/1 an	2003-09-01
-----------------	------------	-------------	-------------	------------

**As Social Welfare Officers for all of Nunavut under the *Social Assistance Act*:
Agentes du bien-être social pour tout le Nunavut en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

JAYKO, Sarah	Taloyoak	A-0336-2003		2003-09-23
NUNGAQ, Karen	Kimmirut	A-0335-2003		2003-09-23
PALONGAYAK, Angela	Gjoa Haven	A-0337-2003		2003-09-23
QIRQQUT, Sarah	Gjoa Haven	A-0339-2003		2003-09-23
TEELKTAK, Mary	Gjoa Haven	A-0338-2003		2003-09-23

**As youth workers under the *Young Offenders Act*:
Déléguées à la jeunesse en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* :**

ARNATSIQAQ, Nicole	Iglolik	A-0332-2003		2003-09-18
KENNEDY, Ruth	Arctic Bay	A-0342-2003		2003-09-23
TURNER, Virginia	Pangnirtung	A-0341-2003		2003-09-23

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
SOCIAL ASSISTANCE ACT—Social Welfare Officers LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—agents du bien-être social			
OLEEKATALIK, Jimmy	A-0340-2003	2003-09-23	A-003-2003
PIJAMINI, Mary	A-0357-2003	2003-10-20	A-585-2002
WILLIE, Jack	A-0356-2003	2003-10-20	A-0224-2001

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONSNOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
5035 NUNAVUT LTD.	C 5035	Box 1877 Building No. 1085E Iqaluit, NU X0A 0H0	2003-10-17

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 13(4)):
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES
[paragraphe 13(4)] :

Former name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation no./ N° de la société par actions	New name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of change/ Date du changement
4663 NUNAVUT LTD.	C 4663	ARCTIC BIRD DESIGNS LTD.	2003-10-08

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
RISK MANAGEMENT ALTERNATIVES INTERNATIONAL CORP. CANADA	ET 8170	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2003-09-29
BARRICK GOLD INC.	ET 8171	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2003-09-29
6118534 CANADA INC.	ET 8172	Box 2541 Building 1093, Suite 309 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2003-09-29
NCE FLOW-THROUGH MANAGEMENT (2003-2) CORP.	ET 8173	Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2003-09-29

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistre- ment
FIRST CANADIAN TITLE COMPANY LIMITED	ET 8174	Box 2021 Building 924, Suite 202 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2003-09-29
OPTIMUM CREDIT RECOVERY INC.	ET 8175	Box 2021 Building 924, Suite 202 Iqaluit, NU X0A 0H0	Alberta	2003-09-29
IKKAYUQTAUVIK BUSINESS SERVICES LTD.	ET 8176	Box 541 Lot 160, Plan 603 Rankin Inlet, NU X0C 0G0	Canada	2003-09-29
YOUR DOLLAR STORE WITH MORE INC.	ET 8177	Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie Britannique	2003-10-08
NDL CONSTRUCTION LTD.	ET 8178	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Manitoba	2003-10-08
PROCTER & GAMBLE INC.	ET 8179	Box 1179 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2003-10-09
RYFAN ELECTRIC LTD.	ET 8180	Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2003-10-09
NAVIGATOR EXPLORATION CORP.	ET 8181	Box 1734 House 562 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2003-10-17
AIG CREDIT CORP. OF CANADA/CORP. DE CRÉDIT AIG DU CANADA	ET 8182	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2003-10-17
CAMPBELL COMPANY OF CANADA/COMPAGNIE CAMPBELL DU CANADA	ET 8183	Box 1779 Building 1088C Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2003-10-17

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS
EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
SCHOLARSHIP CONSULTANTS OF NORTH AMERICA LTD./CONSULTANTS EN BOURSES D'AMÉRIQUE DU NORD LTÉE	ET 7511	USC EDUCATION SAVINGS PLANS INC./USC RÉGIMES D'ÉPARGNE-ÉTUDES INC.	2003-10-15
CONSILIUM NUNAVUT INC.	ET 7572	Aarluk Consulting Inc.	2003-10-15

